

ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ В ОБРАЗОВАНИИ

УДК 378

Т. Г. Аркадьева,
С. С. Владимирова,
Н. С. Федотова

НАПРАВЛЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНО- ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В РОССИЙСКОМ ВУЗЕ

Аннотация. В статье определено понятие «учебно-профессиональная адаптация», перечислены трудности учебно-профессионального характера, которые испытывают иностранные студенты в российском вузе. Обозначено отношение студентов данной категории к университету, сформулированы первоочередные задачи, стоящие перед преподавателями русского языка как иностранного, и предложены конкретные варианты их решения.

Описаны направления организации учебно-профессиональной адаптации иностранных студентов в российском вузе, обеспечивающие их активную коммуникацию на неродном (русском) языке, увеличение мотивации к учебной и внеаудиторной деятельности.

Методологию проведения работы составили системный и личностно-ориентированный подходы в образовании; положения теории социально-психологической адаптации личности, теории мотивации, методики преподавания русского языка как иностранного. В исследовании использовались методы анализа психолого-педагогической литературы по рассматриваемой проблеме, анкетирования, включенного наблюдения, обработки эмпирических данных.

Результаты исследования могут использоваться в ходе обучения иностранных студентов в российском вузе, а также при проектировании модели процесса адаптации иностранных специалистов в различных организациях и при подготовке русских студентов для обучения в иностранных учебных заведениях.

Ключевые слова: иностранные студенты, учебно-профессиональная адаптация, организация учебно-профессиональной адаптации.

Abstract. The paper looks at the notion of «educational professional adaptation» and defines the relating difficulties facing foreign students in Russian higher school. The attitude of the given category of students to university is indicated along with the first priority tasks for the staff teaching Russian as the second language, the possible ways of fulfilling the above tasks being proposed.

The organizational trends in educational professional adaptation of foreign students in Russian higher school are described aiming for their active communication in foreign (Russian) language and increasing motivation for academic and extra-curricular activity.

The research methods involve analysis of psycho-pedagogical data related to the research subject, surveying, monitoring and empirical data processing.

Index terms: foreign students, educational professional adaptation, organizing educational professional adaptation.

Иностранные студенты в российском вузе – особая категория обучающихся, которая требует повышенного внимания со стороны как преподавателей русского языка как иностранного, так и администрации. Приехав на учебу в Россию в возрасте 19–20 лет, они испытывают серьезные трудности, связанные с языковым барьером, социокультурными отличиями страны изучаемого языка, спецификой национальных образовательных традиций. Необходимость соответствовать определенным требованиям, предъявляемым новой инокультурной средой, а также отсутствие готовности адекватно реагировать на изменившуюся ситуацию обучения обуславливают потребность в языковой, социокультурной и учебно-профессиональной адаптации иностранных обучающихся.

Понятие «адаптация» не имеет однозначного определения. Множество ее толкований и видов обусловлено многоаспектностью взаимодействия человека с природой и обществом, бесконечностью вариантов индивидуального восприятия мира.

Феномен адаптации – это объект социологических, философских, психологических, педагогических исследований. Наиболее широко данное понятие определяется в современной философии – «как аспект жизнедеятельности, в котором реализуется одно из фундаментальных свойств живой материи – способность к самосохранению и развитию в конкретных условиях» [4; 17].

По замечанию С. Т. Посоховой, специфическое «семантическое пространство адаптации образуют ее варианты: психическая, психологическая, психофизиологическая, социально-психологическая, социально-трудовая, профессиональная, военно-профессиональная, школьная, вузовская, культурная и т. п. Перечень может иметь значительное продолжение, если в него добавить эмоциональную, интеллектуальную, коммуникативную, речевую адаптации» [2, с. 86].

Адаптацию к новой педагогической системе А. И. Сурыгин вслед за Т. П. Чернявской и И. В. Ширяевой выделяет как особый вид, называя ее академической (предпочитая термину «учебная»), имеющей два аспекта: собственно учебный (переход в педагогическую систему более высокой ступени образования, то есть переход «школа – вуз») и национально-культурный (адаптация к образовательной среде с другими национально-культурными традициями) [3, с. 63].

В данной статье речь идет об *учебно-профессиональной адаптации*, которая понимается как процесс активного взаимодействия студента с образовательной средой конкретного вуза, в результате которого достигается динамическое равновесие личностных и социальных характеристик с новыми условиями внутривузовской среды как внешнего фактора по отношению к обучающемуся с целью наиболее полной реализации личностного потенциала.

Учитывая множество определений образовательной среды, мы придерживаемся ее определения как системы, включающей следующие структурные элементы: совокупность применяемых образовательных технологий; внеучебную работу; управление учебно-воспитательным процессом; взаимодействие с внешними образовательными и социальными институтами [1, с. 44]. Говоря об адаптации, мы имеем в виду не только функционирование, взаимосвязь личности с широким кругом внешних обстоятельств, но и развитие и саморазвитие студента. Очевидно также, что адаптация понимается и как приспособление к новой внешней среде, на основе которого происходит становление новых качеств личности.

В данном случае речь идет о готовности обучающегося к самостоятельной учебной деятельности, к углублению и систематизации знаний, стремлении узнать больше, чем предлагается по программе, активности в саморазвитии, настойчивости в преодолении трудностей языкового и социокультурного характера, увлеченности студентов творческой внеаудиторной работой, проявлении инициативы по поводу участия в конференциях, воспитательных мероприятиях факультетского и общеуниверситетского уровней.

Осуществить взаимосвязь личности с широким кругом внешних обстоятельств, развитие и саморазвитие иностранных студентов, их качество подготовки в период обучения в российском вузе возможно

только при целенаправленной организации процесса учебно-профессиональной адаптации. Под организацией в данной статье понимается специально разработанный комплекс направлений, реализация которых создает предпосылки для вовлечения иностранных студентов во взаимодействие с образовательной средой конкретного вуза.

Организация будет успешной, если выявлено отношение студентов к университету, сформулированы стоящие перед профессорско-преподавательским составом задачи в области учебно-профессиональной адаптации; предложены конкретные варианты их воплощения с учетом адаптационных механизмов.

Разнообразие студенческой жизни в другой стране, когда одновременно приходится посещать лекции, самостоятельно работать над литературой, участвовать в университетских мероприятиях, решать бытовые вопросы, часто является причиной низкого уровня учебной мотивации большинства студентов, их неуспеваемости. Анкетирование, проведенное среди студентов-иностранцев Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена (Санкт-Петербурга), позволило выявить дополнительные компоненты «культурного шока» в рамках учебно-профессионального дискомфорта и сформулировать конкретные задачи, требующие решений (распределение ответов на анкетные вопросы приведено в табл. 1–5).

Таблица 1

«Что мешает вам реализовать ваши способности в университете?»

Вариант ответа	Ответы, %		
	Да	Нет	Трудно ответить
Несложившиеся взаимоотношения с преподавателями	35,2	33,0	31,9
Несложившиеся взаимоотношения с другими студентами	42,0	26,1	31,9
Неинтересные формы занятий	42,0	27,3	30,7
Отсутствие организованных форм внеучебной деятельности для самореализации	40,0	28,4	31,9
Недостаточное знание языка	50,0	22,8	27,3
Переутомление	50,0	22,8	27,3
Не знаю, как можно реализовать свои таланты	38,6	27,3	34,0

Выяснилось, что студенты иногда испытывают неудовлетворенность несложившимися взаимоотношениями с преподавателями, другими студентами; неинтересными формами занятий; отсутствием организованных форм внеучебной деятельности для самореализации. Существенным препятствием для реализации талантов и способностей студентов оказывается недостаточное знание языка (50%) и переутомление в целом (50,0%).

Результаты анкетирования обуславливают постановку следующих задач: 1) усиление языковой составляющей предметных курсов, 2) увеличение количества занятий, проводимых не по традиционной форме (лекция – практическое занятие), а в виде игры, виртуальной экскурсии, соревнования, КВНа, эстафеты и др., позволяющих сократить дистанцию между обучающимися и преподавателями; 3) организация внеучебной деятельности студентов в виде ролевых игр, эстафет, автобусных и пешеходных экскурсий по городу.

Перечисленные выше компоненты «культурного шока» в аспекте учебно-профессиональной адаптации вызывают соответствующее отношение к учебе (табл. 2).

Таблица 2

«Как вы относитесь к учебным занятиям?»

Вариант ответа	Ответы, %		
	Да	Нет	Не знаю
Занимаюсь систематически, регулярно	27,3	50,0	22,8
Занимаюсь время от времени	50,0	27,3	22,8
Не занимаюсь совсем	19,5	56,6	23,9

Обнаружилось, что 50,0% студентов предпочитает заниматься время от времени, 19,5% совсем не занимаются.

Тем не менее, не имея высокой мотивации к обучению, студенты положительно отзываются об университете (табл. 3).

Как видим, студенты отметили положительное влияние на них университетской атмосферы. Для 41,0% ответивших университет – это пространство, которое духовно обогащает и стимулирует заниматься чем-то новым; объединяет студентов разных стран и привлекает к себе (40,0%).

Таблица 3

«Как влияет на вас университет?»

Вариант ответа	Ответы, %		
	Да	Нет	Не знаю
Привлекает	40,0	35,2	25,0
Стимулирует заниматься чем-то новым	41,0	35,2	23,9
Объединяет	40,0	31,9	28,4
Обогащает	41,0	31,9	27,3

Результаты анкетирования обуславливают постановку четвертой задачи – поддержания у иностранных студентов интереса к вузу как обогащающей и стимулирующей среде.

Таблица 4

«Как Вы чувствуете себя в университете?»

Вариант ответа	Ответы, %		
	Да	Нет	Трудно ответить
Я с удовольствием хожу в университет	42,0	27,3	30,7
В университете у меня обычно хорошее настроение	42,0	26,1	31,9
Я люблю общаться на русском языке с сокурсниками, но не всегда могу высказать правильно мысли	42,0	27,3	30,7
Я могу обратиться за советом или помощью к преподавателям и сотрудникам университета	40,0	28,4	31,9
Очень часто свободное от учебы время я провожу в университете	50,0	22,8	27,3
На каникулах я скучаю по университету	50,0	22,8	27,3
Я чувствую себя защищенно, комфортно в университете	42,0	27,3	30,7

Для половины студентов (50,0%) университет становится местом, где они часто проводят свободное от учебы время, по которому они скучают на каникулах. Это та среда, где они любят и могут общаться с сокурсниками на русском языке, хотя это не всегда легко (42,0%), могут обращаться к преподавателям и сотрудникам за советом и помощью (42,0%). Студенты с удовольствием ходят в университет и чувствуют себя комфортно и защищенно (42,0%). В соответствии с данными результатами анкеты выдвигается пятая

задача – поддержание у иностранных студентов интереса к университету как среде, в которой им хотелось бы проводить больше времени.

Таблица 5

«Что привлекает вас в университете?»

Вариант ответа	Ответы, %		
	Да	Нет	Трудно ответить
Учебный процесс	41,0	28,4	30,7
Атмосфера университета	38,6	34,0	27,3
Университетские традиции	33,0	41,0	26,1
Мероприятия, проводимые на факультете	34,0	34,0	31,9
Межличностное общение	41,0	28,4	30,7
Самостоятельная работа, самообразование	35,2	40,0	25,0

Больше всего студентов привлекает в университете учебный процесс и межличностное общение (41,0%), однако им не интересны университетские традиции (41,0%), самостоятельная работа, самообразование (40,0%). Примерно 30% студентов затруднились ответить.

Результаты анкеты позволяют сформулировать шестую задачу – поддержание у иностранных студентов интереса к учебному процессу, университетским традициям и межличностному общению, развитие навыков самостоятельной работы.

Таблица 6

«С кем вы предпочитаете общаться в университете?»

Вариант ответа	Ответы, %		
	Да	Нет	Трудно ответить
С преподавателями	40,0	31,9	28,4
С сокурсниками	41,0	31,9	27,3
С интересными людьми	42,0	33,0	25,0
С теми, кому я интересен	34,0	40,0	26,1
С теми, кто стимулирует мое саморазвитие	37,5	35,2	27,3
Я не общаюсь в университете	35,2	34,0	25,0

Главными субъектами для студентов в университете, с которыми они предпочитают общаться, стали интересные люди (42,0%), сокурсники (41,0%), преподаватели (40,0%).

Полученные данные приводят к постановке седьмой задачи – создание условий, способствующих активному общению иностранных студентов с интересными людьми, преподавателями и сокурсниками.

Таким образом, перед преподавателями РКИ стоят следующие задачи:

- усиление языковой составляющей предметных курсов;
- увеличение количества занятий, проводимых в нетрадиционной форме;
- организация внеучебной деятельности студентов в виде ролевых игр, эстафет, автобусных и пешеходных экскурсий по городу;
- поддержание у иностранных студентов интереса к вузу как обогащающей и стимулирующей среде, в которой им хотелось бы проводить больше времени; к учебному процессу и межличностному общению, развитие навыков самостоятельной работы;
- создание условий, способствующих активному общению иностранных студентов с интересными людьми, преподавателями и сокурсниками.

Организацию процесса учебно-профессиональной адаптации необходимо осуществлять по девяти направлениям в соответствии со следующими стратегическими задачами:

- повысить качество языковой и профессиональной подготовки иностранных студентов в российском вузе в соответствии с международными стандартами качества;
- оптимизировать процессы адаптации иностранных обучающихся за счет развития и обогащения социокультурной среды вуза;
- увеличить вклад университета в распространение образовательных услуг на мировом рынке и привлечение иностранных граждан к обучению в вузах России.

Методологическим основанием названных направлений выступают системный и личностно-ориентированный подходы.

Совокупность всех компонентов организации процессов адаптации иностранных студентов в вузах представляет собой сложную

открытую динамическую систему, поскольку базируется на использовании методов *системного подхода*: определения и учета условий внешней и внутренней среды функционирования вуза, сложившейся ситуации, правовой базы высшего профессионального образования.

Личностно-ориентированный подход рассматривает личность как цель, субъект и результат процесса организации адаптации студентов, в ходе которого учитываются индивидуальные особенности личности (потребности, интересы, способности), осуществляется развитие личностных качеств, происходит саморазвитие.

Эффективность реализации предложенных направлений организации учебно-профессиональной адаптации иностранных студентов обеспечивают следующие принципы:

- *гуманизации*, определяющий уважение к личности, ее достоинству, принятие личностных целей, запросов и интересов преподавателей и студентов, создание максимально благоприятных условий для их самореализации;

- *преемственности*, предполагающий учет традиций образовательного учреждения, аккумулирующий позитивные результаты на всех этапах организации процессов адаптации иностранных студентов. Преемственность способствует установлению закономерностей, что позволяет предвидеть логику ее дальнейшего развития;

- *диалогичности*, основывающийся на том, что только в условиях равноправного сотрудничества и взаимодействия возможно формирование личности студента. Работа с иностранными студентами – это поле взаимодействия и взаимозависимости преподавателей, работников и студентов, которые совместно движутся к поставленной цели, являясь равноправными партнерами, взаимообогащающими деятельность друг друга;

- *интегативности*, заключающийся в создании непрерывного, целостного процесса адаптации, осуществляемого в течение всего периода обучения в вузе. Он позволяет обеспечить связь усваиваемых знаний языка, умений общаться на иностранном языке в ходе образовательного процесса путем упрочения связей между содержанием, средствами и формами обучения. От реализации этого принципа в большей степени зависит формирование у студента устойчивых коммуникативных навыков как профессио-

нального качества личности. Принцип реализуется через интеграцию теоретической и практической подготовки, учебной и внеучебной деятельности студентов;

- *диагностичности*, ориентированный на достижение диагностируемого результата, проявляющегося в поведении и мышлении студентов.

Исходя из учебных интересов и социокультурных запросов иностранных студентов как социальной группы (молодые люди, находящиеся в другой стране с чужим языком и чужой культурой, имеющие психологические проблемы, связанные не только с незнанием языка, но и с взрослением, становлением их как личности) и учитывая фазы адаптации к новой культуре (оптимизм, враждебность (культурный шок), выздоровление (преодоление враждебности), удовлетворение (завершенная адаптация)), укажем механизмы учебно-профессиональной адаптации иностранных студентов, на которых базируются разработанные направления.

1. Наблюдение (фаза адаптации – оптимизм, «культурный шок»/враждебность) за новыми условиями обучения в российском вузе, при котором обучающиеся субъекты лишь знакомятся с правилами внутреннего вузовского распорядка, но не признают систему его ценностей в связи с предубеждениями, сложившимися у них в результате получения негативной неправильной информации о стране изучаемого языка (первое и второе направления организации адаптации).

2. Признание (фаза адаптации – преодоление враждебности / выздоровление) равноценности системы обучения в российском вузе и родной стране, при котором обучающиеся преодолевают нежелание учиться, привыкают к новой социальной роли иностранного студента российского вуза (пятое направление организации адаптации).

3. Принятие (фаза адаптации – преодоление враждебности / выздоровление) ценностей вуза, его норм, правил, предписаний, ограничений, охватывающих практически все стороны его жизнедеятельности (третье и четвертое направления организации адаптации).

4. Абсолютное включение (фаза адаптации – удовлетворение / завершенная адаптация) в систему обучения в российском учебном заведении, при котором обучающиеся отказываются от прежних моделей поведения в вузе, связанных с привычками своей страны, и полностью принимают новые условия обучения в стране изучае-

мого языка, достигая равновесия с учебной и социокультурной средой (шестое и седьмое направления организации адаптации).

Опишем предлагаемые направления по следующей схеме: название – цель – содержание – результат. Порядок следования определяется указанными механизмами адаптации иностранных студентов в российском вузе.

1. *Формирование ценностного отношения иностранных студентов к образовательной среде российского вуза* имеет целью утверждение студента в качестве равноправного субъекта образования. Содержание данного направления предусматривает: 1) создание благоприятного психологического климата в университете, располагающего к учебной деятельности, информирование студентов о мероприятиях воспитательного характера факультетского и общеуниверситетского уровня; 2) развитие учебной активности студентов, мотивации к самостоятельной работе путем привлечения их в оргкомитеты конференций, семинаров, воспитательных мероприятий. Результатом является возрастание интереса студентов к университету как образовательной среде, в которой им хотелось бы проводить больше времени; повышение активности в учебной деятельности и межличностном общении.

2. *Информирование студентов о нормативно-правовых документах, определяющих организацию образовательного процесса в вузе.* Требования к студентам имеют целью обеспечение целенаправленности учебной деятельности. Содержание: открытая система информирования обучающихся об образовательном процессе в вузе, гарантирующая полноту, доступность, достоверность информации посредством встреч со студентами представителей администрации, преподавателей; постоянное обновление информации на сайте университета. Результатом данного направления является информационная осведомленность студентов об образовательном процессе.

3. *Моральное стимулирование студентов в процессе их учебной деятельности* предусматривает повышение мотивации к учебе, активное освоение учебных предметов. Содержание направления заключается в награждении лучших студентов грамотами, символическими значками университета, предоставлении рекомендаций для дальнейшего обучения в магистратуре / аспирантуре и др. Результат – повышение мотивации студентов к учебной деятельности.

4. *Усиление коммуникативной составляющей в представлении результатов освоения содержания учебных программ* предполагает включение студентов в профессиональное общение, направленное на реализацию коммуникативных потребностей, востребованных в реальной практике. Содержание – наполнение разделов «Текущая аттестация», «Итоговая аттестация» учебных программ заданиями коммуникативного характера. Результатом является реализация широко спектра коммуникативных запросов обучающихся.

5. *Обеспечение высокого уровня методического сопровождения учебной деятельности иностранных студентов* означает создание условий для осуществления их продуктивной языковой и коммуникативной практики в рамках предметных курсов. Содержанием является выполнение студентами заданий преимущественно коммуникативного характера на основе разработанного профессорско-преподавательским составом научно-методического сопровождения: заданий для самостоятельной работы, тематики рефератов, курсовых, выпускных квалификационных работ. Результат – высокие коммуникативные способности в осуществлении учебной деятельности в предметных областях.

6. *Профессиональная ориентированность* имеет целью усиление практической направленности учебной деятельности. Содержание заключается в непрерывном наблюдении преподавателей за профессиональным и научным ростом иностранных студентов на протяжении всего обучения в вузе, реализации индивидуального образовательного маршрута, написании и публикации обучающимися научных работ. Результатом является становление личности студента-профессионала, подготовленного к самостоятельной профессиональной деятельности.

7. *Привлечение иностранных студентов к сотрудничеству с другими университетами / школами* предусматривает развитие их мобильности за счет интеграции вузов / школ. Содержание направления состоит в создании новых форм внеаудиторной деятельности студентов, изучении и обобщении ее результатов для их приложения в учебном процессе и на практике (участие студентов в организации и проведении внутривузовских и межвузовских мероприятий научного и воспитательного характера: студенческих научных конференций; выставок, праздничных мероприятий, мас-

тер-классов, круглых столов, семинаров, тренингов; издание студенческого журнала «Калейдоскоп» совместно с русскими студентами; организация на базе университета и курирование иностранными студентами старших курсов кружка «Контрастивные исследования»; посещение студентами научных семинаров и развлекательных мероприятий в других вузах города). Результатом является активное включение обучающихся в процессы коммуникации на уровне университета, города, региона, страны.

Реализация в российском вузе данных направлений призвана:

- 1) осуществить путем методической поддержки адаптацию иностранной молодежи к образовательной среде российского вуза;
- 2) повысить качество профессиональной подготовки иностранных студентов с ориентацией на коммуникативную составляющую;

К факторам, необходимым для реализации данных направлений, относятся:

- толерантная образовательная и воспитательная среда вуза;
- взаимодействие учебного и внеучебного процессов;
- построение содержания внеаудиторной деятельности на основе личностного-ориентированного подхода;
- использование системы преподавания русского языка как иностранного в целях уменьшения культурной дистанции между представителями различных культур;
- направленность учебной и внеучебной деятельности студентов на творческое самовыражение и творческую самореализацию;
- эмоциональное разнообразие, достигаемое за счет нетрадиционных форм занятий, множества видов внеаудиторной деятельности, выбираемых студентами на добровольной основе;
- мониторинг ценностных ориентаций студентов.

Показателями результативности реализации направлений являются следующие критерии:

- эмоциональный, выражающийся в проявлении уважения обучающимися к различным культурам и их представителям;
- поведенческий, проявляющийся в бесконфликтности поведения, общительности, умении преодолевать сложившиеся стереотипы поведения, выступать в роли посредника и использовать формулы речевого этикета в общении с представителями разных культур;

• когнитивный, обнаруживающийся в объеме знаний о стране изучаемого языка, ее языковых, социокультурных, этнических особенностях; степени информированности об истории, культуре, традициях страны, города, вуза, где обучаются иностранные студенты; степени усвоения личностью ценностей и норм российского общества, университета.

Таким образом, направления организации учебно-профессиональной адаптации иностранных студентов в российском вузе обеспечивают вовлеченность иностранных студентов во взаимодействие с образовательной средой конкретного вуза за счет высокой степени мотивации к учебно-профессиональной активности, полноты знаний об учебной и внеаудиторной деятельности, активного общения с преподавателями, позитивными межличностными отношениями с русскими студентами.

Литература

1. Бурдуковская Е. А., Шумейко А. А., Щепкина Н. К. Личностное становление студента в социокультурной среде вуза. Благовещенск: Амурский гос. ун-т, 2006.
2. Посохова С. Т. Психология адаптирующейся личности. СПб., 2001.
3. Сурыгин А. И. Основы теории обучения на неродном для учащихся языке. СПб., 2000.
4. Фруммин И. Д. Введение в теорию и практику демократического образования. Красноярск, 1998.

УДК 805.5 + 372.881.161.1

Е. В. Орлова

КОММУНИКАТИВНО-КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД К ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМУ ОБУЧЕНИЮ РУССКОМУ ЯЗЫКУ И КУЛЬТУРЕ РЕЧИ В ВУЗЕ

Аннотация. Статья посвящена применению коммуникативно-компетентностного подхода к профессиональной подготовке врача на додипломной форме обучения. Особое внимание уделяется принципам формирования лингвистиче-